



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/CONF.157/LACRM/15
A/CONF.157/PC/58
11 February 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

ДОКЛАД РЕГИОНАЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ СТРАН ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ И КАРИБСКОГО БАСЕЙНА В РАМКАХ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Сан-Хосе, Коста-Рика, 18-22 января 1993 года

Докладчик: г-жа Гильермина Да Сильва

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
I. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ РЕГИОНАЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ СТРАН ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ И КАРИБСКОГО БАСЕЙНА В РАМКАХ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА	3
II. ОРГАНИЗАЦИЯ РЕГИОНАЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ	7
А. Открытие Совещания	7
В. Выборы должностных лиц	11
С. Назначение Комитета по проверке полномочий	12
D. Утверждение повестки дня и правил процедуры	12
Е. Организация работы	12
III. ЗАЯВЛЕНИЯ	12
IV. ПРОВЕДЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА	15

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
V. ОЦЕНКА ПРОГРЕССА В ДЕЛЕ ПООЩРЕНИЯ И ЗАЩИТЫ ВСЕХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД С УДЕЛЕНИЕМ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ПРИМЕНЕНИЮ СООТВЕТСТВУЮЩИХ СТАНДАРТОВ И ДОКУМЕНТОВ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ЭФФЕКТИВНОСТИ МЕЖДУНАРОДНЫХ И РЕГИОНАЛЬНЫХ МЕТОДОВ И ПРОЦЕДУР	15
VI. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ФАКТОРОВ, ПРЕПЯТСТВУЮЩИХ ПОЛНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ВСЕХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА	16
VII. РАССМОТРЕНИЕ ВЗАИМОСВЯЗИ МЕЖДУ РАЗВИТИЕМ, ДЕМОКРАТИЕЙ И ВСЕОБЩИМ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ ВСЕХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА С УЧЕТОМ ВЗАИМОЗАВИСИМОСТИ И НЕДЕЛИМОСТИ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ, КУЛЬТУРНЫХ, ГРАЖДАНСКИХ И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВ	17
VIII. РАССМОТРЕНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С ЦЕЛЯМИ И ПРИНЦИПАМИ УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПОСЛЕДНИХ ТЕНДЕНЦИЙ И НОВЫХ ПРОБЛЕМ В ОБЛАСТИ ПОЛНОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ВСЕХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, В ЧАСТНОСТИ ПРАВ УЯЗВИМЫХ ГРУПП НАСЕЛЕНИЯ	18
IX. РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ВСЕХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И УЛУЧШЕНИЯ КООРДИНАЦИИ МЕХАНИЗМОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И РЕГИОНАЛЬНЫХ СИСТЕМ, И В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ, ВЗАИМОСВЯЗИ МЕЖДУ НИМИ	19
X. РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО И ФИНАНСОВОГО СОТРУДНИЧЕСТВА, НЕОБХОДИМОГО ДЛЯ УСИЛЕНИЯ ПООЩРЕНИЯ И ЗАЩИТЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА	19
XI. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА	19
 <u>Приложения</u>	
I. Повестка дня	20
II. Перечень документов, опубликованных для Регионального совещания	21

I. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ РЕГИОНАЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ СТРАН
ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ И КАРИБСКОГО БАССЕЙНА В РАМКАХ
ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Декларация, принятая в Сан-Хосе

Представители стран Латинской Америки и Карибского бассейна на совещании, проведенном в городе Сан-Хосе, Коста-Рика, 18-22 января 1993 года, в рамках подготовки к Всемирной конференции по правам человека, которая состоится в Вене, Австрия, в июне 1993 года,

считая, что поощрение и защита прав человека являются для международного сообщества вопросом первостепенной важности и что Конференция предоставляет уникальную возможность для проведения всеобъемлющего анализа международной системы прав человека и механизма защиты прав человека с целью усиления и соответственно поощрения более полного соблюдения этих прав,

вновь подтверждая, что наши страны представляют собой многочисленную группу наций с едиными корнями и богатым культурным наследием, которую образуют различные народы, религии и расы, и что эти корни объединяют нас в поиске совместных решений актуальных проблем путем дружеского диалога, мирного сосуществования и уважения плюрализма и принципов национального суверенитета, невмешательства во внутренние дела государств и самоопределения народов,

признавая что мы живем в нестабильном мире, полном различных проблем и возможностей в плане создания международного порядка подлинной демократии, свободы и справедливости на основе соблюдения норм международного права,

подчеркивая, что сообщество стран Латинской Америки и Карибского бассейна рассматривает мир, демократию, развитие и социальное благосостояние как основные условия полного осуществления прав человека,

считая, что Всемирная конференция по правам человека представляет собой необходимый форум для изучения взаимосвязи между развитием и всеобщим осуществлением экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав, и признавая важность создания необходимых условий для того, чтобы все могли пользоваться этими правами в соответствии с Декларацией, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1986 году,

вновь подтверждая, что все государства обязаны поощрять и гарантировать полное соблюдение прав человека как индивидуально, так и в рамках международного сотрудничества на основе принципов Устава Организации Объединенных Наций, а также международных и региональных договоров по правам человека,

подчеркивая важность упрочения широкого, неизбирательного и недискриминационного международного сотрудничества, призванного укреплять возможности государств в области соблюдения и поощрения права человека, на основе диалога, солидарности и совместных действий с целью поощрения полного осуществления всех прав человека и предотвращения использования какого-либо давления, чуждого самой сущности этих прав,

принимая во внимание, что основными критериями изучения и выполнения международных договоров по правам человека в рамках системы Организации Объединенных Наций должны стать взаимозависимость, универсальность, объективность, беспристрастность, неизбирательность и ответственность государств за выполнение своих обязательств,

вновь подтверждая неизменную приверженность делу защиты и поощрения представительной демократии и прав человека в регионе на основе соблюдения принципов самоопределения и невмешательства,

1. мы вновь подтверждаем нашу приверженность делу поощрения и обеспечения полного соблюдения прав человека, закрепленных во Всеобщей декларации и в универсальных и региональных договорах по правам человека, как на индивидуальной основе, так и в рамках широкого неизбирательного и недискриминационного международного сотрудничества;
2. мы вновь заявляем, что Всемирная конференция по правам человека должна основываться на безусловной и неразрывной связи между правами человека, демократией и развитием;
3. мы считаем, что взаимозависимость и неделимость гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав служат основой для рассмотрения вопроса о правах человека и что поэтому нельзя запрещать пользоваться какими-либо из этих прав под тем предлогом, что другие права еще не были осуществлены в полном объеме;
4. мы подчеркиваем, что наша региональная система строится на соблюдении прав человека и основных свобод, укреплении развития, демократии и плюрализма в международных отношениях при полном соблюдении суверенитета, территориальной неприкосновенности и политической независимости государств и суверенного равенства и самоопределения народов;
5. мы считаем, что защита и укрепление представительной демократии служит лучшей гарантией эффективного осуществления всех прав человека, и подчеркиваем, что нарушение демократического порядка в той или иной стране ставит под угрозу права человека в этой стране и пагубно сказывается на других странах региона, в частности соседних;
6. мы вновь заявляем, что наш регион поддерживает Комиссию по правам человека как основной форум в системе Организации Объединенных Наций для рассмотрения вопросов прав человека в соответствии с его мандатом;
7. мы подчеркиваем, что право на развитие является неотъемлемым правом человека, как это установлено в Декларации о праве на развитие, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года. Международное сообщество должно как можно скорее принять меры к обеспечению осуществления этого права через соответствующие механизмы, предусматривающие, что право на развитие в нормальных и экологически здоровых условиях является всеобщим правом в соответствии с принятой в Рио-де-Жанейро Декларацией;
8. мы считаем, что необходимо провести оценку системы Организации Объединенных Наций в области прав человека с целью укрепления ее возможностей и возможностей международного сообщества в плане обеспечения, поощрения и защиты прав человека, эффективного и своевременного решения возникающих в этой области проблем и преодоления препятствий на пути полного осуществления прав человека;

9. мы признаем, что работа, проделанная Организацией Объединенных Наций в области кодификации международных правовых норм, касающихся поощрения и защиты прав человека, является одним из крупнейших достижений Организации, и мы призываем правительства полностью присоединиться к разработанным здесь документам;

10. мы заявляем, что к числу факторов, препятствующих соблюдению прав человека и подлежащих устранению, относятся: отсутствие демократии и свободы, затрагивающие права человека международные меры принуждения, отсутствие доступа к образованию, плохие социально-экономические условия как частичный результат использования имеющихся ресурсов для обслуживания внешней задолженности и несправедливых условий международной торговли, коррупция, безнаказанность, нехватка средств для организационного развития системы отправления правосудия и обеспечения ее функционирования, различные формы нетерпимости, массовое насилие, терроризм и торговля наркотиками во всех ее проявлениях, незаконная торговля оружием, милитаризация общества и бесконтрольное производство и накопление оружия, отказ ратифицировать международные договоры по правам человека, отсутствие действительно независимой судебной системы и невыполнение резолюций, принимаемых органами системы Организации Объединенных Наций и межамериканской системы в области осуществления этих прав;

11. мы считаем, что следует принять меры для предотвращения возникновения в различных частях мира новых тенденций систематического вопиющего нарушения прав человека, которые сегодня уже появились в некоторых странах, например агрессивного проявления нетерпимости, всех форм расовой дискриминации, ксенофобии, неонацизма и этнической чистки;

12. мы отмечаем, что, если демократические правительства принимают целенаправленные меры к решению своих проблем в области прав человека, такие проблемы не следует использовать в политических целях или в качестве условия оказания помощи или социально-экономического сотрудничества;

13. мы обращаем внимание на настоятельную необходимость создания механизмов и программ защиты детей и подростков, в частности брошенных детей и беспризорников, а также учреждения правительствами национальных комиссий для осуществления контроля за ходом выполнения Конвенции о правах ребенка в составе представителей правительственных и неправительственных организаций; кроме того, мы убеждены, что обеспокоенность международного сообщества в связи с положением детей в нашем регионе примет конкретные формы сотрудничества в рамках программ и проектов, разработанных на национальном уровне;

14. мы вновь подтверждаем, что правительства должны сосредоточить свое внимание на принятии мер для признания прав женщин, оказания содействия их участию в национальной жизни при равенстве возможностей, искоренению всех форм скрытой или явной дискриминации по признаку пола, расы или общественного положения и, в первую очередь, для пресечения всякого насилия над женщинами и их сексуальной эксплуатации. Мы рекомендуем, чтобы Всемирная конференция призвала к выполнению соответствующих международных договоров;

15. мы приветствуем отмечаемый в 1993 году Международный год коренных народов мира; мы признаем тот огромный вклад, который коренные народы внесли в развитие наших обществ и обеспечение их плюрализма, и мы в очередной раз подтверждаем нашу приверженность делу оказания содействия их социально-экономическому и культурному благосостоянию и нашу обязанность с уважением относиться к их инициативам и участию, признавая значение и разнообразие их культуры и форм устройства их общества, без ущерба для единства государства;

16. мы придаем самое большое значение соблюдению прав человека и основных свобод уязвимых групп населения и ликвидации всех форм дискриминации в отношении этих групп, а также развитию норм, касающихся защиты тех групп, которые еще не охвачены соответствующими договорами;

17. мы придаем огромное значение рассмотрению вопроса об инвалидности и правах человека и заявляем, что для обеспечения соответствия с существующими нормами защиты необходимо разработать международную конвенцию, которая предусматривала бы на равной основе полное осуществление основных свобод инвалидов, с целью полного вовлечения их в активную жизнь общества и усиления деятельности по предотвращению инвалидности;

18. мы считаем, что следует активизировать усилия, направленные на улучшение положения трудящихся-мигрантов и их семей в соответствии с принципом недискриминации, и мы призываем правительства присоединиться к Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей;

19. мы заявляем о нашей приверженности делу поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод престарелых, которые закреплены в международных и национальных договорах, а также делу обеспечения полного доступа этой уязвимой группы населения к льготам социальной системы обеспечения и конкретным механизмам защиты, в соответствии с рекомендациями Венского международного плана действий в отношении престарелых;

20. мы признаем, что следует соблюдать принцип недискриминации людей, инфицированных вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ) или болеющих синдромом приобретенного иммунодефицита (СПИД), и обеспечения гарантий правового и социального равенства, а также право на необходимое медицинское лечение и что следует принять соответствующие меры в области здравоохранения для предотвращения разрастания этой эпидемии;

21. мы вновь, проявляя обеспокоенность, осуждаем различные формы терроризма, включая акции, совершаемые терроризирующими население вооруженными группами и торговцами наркотиками, которые ставят под угрозу демократию и создают серьезные препятствия для полного осуществления всех прав человека и основных свобод в нашем регионе;

22. мы полагаем, что межамериканская система прав человека играет важную роль в деле поощрения и защиты прав человека в нашем регионе, и мы приветствуем усилия, которые сегодня предпринимаются с целью укрепления этой системы и повышения ее эффективности. Мы подчеркиваем важность координации и сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и межамериканской системой прав человека;

23. мы признаем важность работы, проделанной по просьбе правительства Сальвадора Миссией наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (ОНЮСАЛ) по защите и поощрению прав человека, благодаря которой в этой области был достигнут большой прогресс, что, в свою очередь, способствовало укреплению мира в Сальвадоре;

24. мы считаем, что необходимо изучить вопрос о последствиях вмешательства по гуманитарным соображениям для лежащих в основе межамериканской системы принципов самоопределения народов и соблюдения суверенитета государств, с одной стороны, и уважения прав человека – с другой;

25. мы предлагаем, чтобы Всемирная конференция рассмотрела вопрос о возможности просить Генеральную Ассамблею изучить целесообразность учреждения должности Постоянного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

26. мы признаем, что следует регулярно созывать совместные совещания руководства Организации Объединенных Наций, Организации американских государств, других региональных организаций, Всемирного банка, Международного валютного фонда, Межамериканского банка развития и других крупных международных учреждений по вопросам финансов и развития с целью проведения оценки воздействия их политики на права человека и обеспечения координации мер и стратегий в области поощрения и осуществления прав человека;

27. мы подчеркиваем, что, поскольку система свободного рынка сама по себе не может служить гарантией поощрения прав человека, государства должны взять на себя обязательство принять и осуществить надлежащие меры для защиты уязвимых слоев их населения;

28. мы придаем большое значение международному техническому и финансовому сотрудничеству и другим видам консультативных услуг, которые Организация Объединенных Наций может оказать государствам-членам в деле улучшения работы судов, полиции и пенитенциарных заведений и проведения учебно-просветительной работы по правам человека, а также во всех других начинаниях, которые могут способствовать укреплению институтов правопорядка. В этой связи мы считаем, что важнейшим вкладом Всемирной конференции в дело прав человека могло бы стать создание программы технической и финансовой помощи Организации Объединенных Наций под эгидой Центра по правам человека для осуществления сотрудничества по просьбе правительств с национальными проектами, призванными укрепить институты правопорядка, как это было рекомендовано в резолюции 1992/51 Комиссии по правам человека;

29. мы подчеркиваем, что поощрение и защита прав человека должны получить первоочередное внимание со стороны Организации Объединенных Наций и что это должно найти свое отражение в распределении бюджетных средств Организации;

30. мы обращаем внимание на важность укрепления Центра по правам человека путем предоставления ему всех необходимых ресурсов, с тем чтобы он мог оперативно и эффективно оказывать разнообразные консультативные услуги в области прав человека с учетом текущего исторического, политического и социального положения тех стран, правительства которых обращаются к нему с просьбой о помощи;

31. мы заявляем о важности включения вопросов прав человека в государственную систему образования и рекомендуем распространение как теоретических, так и практических знаний в этой области сделать приоритетным направлением политики в сфере образования.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РЕГИОНАЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ

A. Открытие сессии

1. Региональное совещание стран Латинской Америки и Карибского бассейна в рамках Всемирной конференции по правам человека состоялось в Сан-Хосе 18-22 января 1993 года в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 45/155. На этом Совещании было проведено восемь заседаний.

2. Региональное совещание было открыто на первом заседании 18 января 1993 года генеральным секретарем Всемирной конференции по правам человека.
3. Заявления были сделаны министром иностранных дел и по делам религии Его Превосходительством г-ном Беридом Г. Нейхаусом и временно исполняющим обязанности президента Республики Коста-Рика Его Превосходительством г-ном Арнольдо Лопесом Эшанди.
4. Помощник секретаря Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна зачитал сообщение исполнительного секретаря Экономической комиссии.
5. От имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций с заявлением выступил генеральный секретарь Всемирной конференции по правам человека.
6. В работе сессии участие приняли представители следующих государств, органов системы Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, неправительственных организаций, национальных правозащитных институтов, других учреждений и неправительственных организаций.

Государства

Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминика, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Суринам, Уругвай, Чили, Эквадор, Ямайка.

Государства, представленные наблюдателями

Австрия, Бельгия, Венгрия, Германия, Дания, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Республика Корея, Румыния, Швейцария, Святейший Престол, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Франция.

Территории

Аруба, Нидерландские Антильские острова.

Специализированные учреждения

Международная организация труда, Международный валютный фонд, Панамериканская организация здравоохранения, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирная организация здравоохранения.

Неправительственные организации

Комиссия Европейских сообществ, Межамериканская комиссия по правам человека, Межамериканский суд по правам человека, Межамериканский банк развития, Международная организация по миграции, Организация американских государств.

Органы системы Организации Объединенных Наций

Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре, Программа развития Организации Объединенных Наций, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Университет Организации Объединенных Наций, Университет мира, Всемирная продовольственная программа.

Национальные правозащитные учреждения

Национальная комиссия по правам человека Мексики, Омбудсмен из Пуэрто-Рико.

Органы системы Организации Объединенных Наций по правам человека и другим связанным с ними вопросам

Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, Комитет по правам человека.

Другие организации и учреждения

Ассоциация за прогресс в области коммуникации, Фонд Фридриха Науманна, Межамериканский институт по правам человека, Международный комитет Красного Креста, Мальтийский суверенный военный орден, Латиноамериканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями.

Неправительственные организации

Неправительственные организации с консультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете

Категория I

Международная конфедерация свободных профсоюзов, Международный кооперативный альянс, Международный совет добровольных учреждений, Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Международная организация потребительских союзов, Всемирная конфедерация труда, Всемирная федерация профсоюзов.

Категория II

Американская ассоциация юристов, организация "Международная амнистия", Андская комиссия юристов, Бехаистское международное сообщество, Международный христианско-демократический союз, Коалиция по борьбе с торговлей женщинами, Комиссия по защите прав человека в Центральной Америке, Комиссия церквей по иностранным делам Всемирного совета церквей, Координационный комитет еврейских организаций, Международное движение в защиту детей, Международная организация инвалидов, "Франс-Либерте": Фонд Даниэль Миттеран, Международная организация по правам человека "Интернет", Международная ассоциация уголовного права, Международная комиссия юристов, Международный совет еврейских женщин, Международная федерация прав человека, Международная федерация журналистов, Международная федерация женщин юридических профессий, Международная юридическая группа по правам человека, Международный совет по договорам индейцев, Международный институт высших исследований в области криминалистики, Международная лига за права и освобождение народов (Колумбийское отделение),

Международная организация по ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международная организация журналистов, Международная служба по правам человека, Международная служба латинского нотариата, Международный союз студентов, Приполярная конференция эскимосов, Латиноамериканская федерация ассоциаций родственников пропавших без вести задержанных лиц, Латиноамериканская ассоциация по правам человека, Комитет юристов-правозащитников, Международная ассоциация женщин стран Тихого океана и Юго-Восточной Азии, Общество "Служение миру и справедливости в Латинской Америке", Международная лига женщин за мир и свободу, Всемирная ассоциация герлгидов и герлскаутов, Всемирная конференция "Религия на службе мира", Всемирный совет коренных народов, Всемирная федерация студентов-христиан, Всемирная организация движения скаутов, Всемирный университетский союз.

Список

Американская ассоциация за научный прогресс, Международная коалиция "Хабитат", Индейский совет Южной Америки, Международная организация за развитие образования, Международный фонд иммигрантов, Международный план, Всемирный совет мира, Всемирная организация против пыток.

Другие неправительственные организации

Организация "Абуэлас де Плаза де Майо", Латиноамериканское информационное агентство (АЛАИ), Постоянная ассамблея по правам человека Боливии, Ассамблея в защиту права на жизнь, Коллегия адвокатов гуайми, Ассоциация женских союзов Коста-Рики, Центральноамериканская ассоциация семей пропавших без вести задержанных лиц, Ассоциация женских университетов Коста-Рики, Культурная ассоциация секекто Коста-Рики - Секекто - Секто - Ла Воз дель Индио, Ассоциация в защиту жизни, Ассоциация семей, пропавших без вести задержанных лиц (Колумбия), Ассоциация развития Центральной Америки, Экологическая ассоциация Коста-Рики, Ассоциация юристов Гватемалы, Ассоциация молодежи кунас Набгуана, Латиноамериканская ассоциация социологии, Национальная ассоциация коренных народов Сальвадора, Никарагуанская ассоциация защиты прав человека, Ассоциация сельских женщин Белиза, Бразильский институт социально-экономических исследований, Карибская сеть "Права карибских народов/права человека", Латиноамериканский союз трудящихся, Центр по защите прав человека/народной поддержки и образования, Панамский центр социальных возможностей, Центр по правам человека "Фрей Бартоломе де ла Касас", Центр экологических исследований, Центр социально-правовых исследований, Центр по исследованию Америки, Центр изучения проблем мира и действий в защиту мира, Панамский центр исследований и общественной деятельности, Центр по исследованию, изучению и поощрению прав человека, Центр по изучению и поощрению прав человека, Перуанский женский центр Флора Тристан, Центр психического здоровья и прав человека, Доминиканский центр правовой помощи по защите и расследованию, Никарагуанский центр по правам человека, Андская комиссия юристов - Колумбийское отделение, Комиссия по правам человека Чили, Комиссия по правам человека Коста-Рики, Комиссия по правам человека, Комиссия по правам человека Гватемалы, Вселенская комиссия по правам человека, Епископальная комиссия социальных действий, Комиссия за справедливость и мир Сан-Пауло, Латиноамериканская комиссия по правам человека и свободам трудящихся и народов, Мексиканская комиссия по защите и поощрению прав человека, Национальная комиссия справедливости и мира, Комитет защиты прав народа, Комитет семей жертв февральских и мартовских событий, Комитет семей задержанных лиц и пропавших без вести политических деятелей в Сальвадоре, Комитет чрезвычайной помощи церквей, Епархиальный комитет помощи иммигрантам пограничных районов, Экуменический комитет защиты прав человека,

Латиноамериканский комитет защиты женщин (КЛАДЕМ), Латиноамериканский комитет защиты женщин (КЛАДЕМ - КОСТА-РИКА), Латиноамериканский комитет защиты женщин в Гондурасе (КЛАДЕМ-Г), Независимый национальный комитет защиты заключенных, преследуемых и пропавших без вести лиц и политических эмигрантов, Комитет по правам человека Панамы, Комитет в защиту прав человека в Гондурасе, Постоянный комитет защиты прав человека, Конфедерация коренных народов Эквадора, Совет этнических комун "Рунухель Хунам", Совет евангелических церквей за объединение, Национальный совет Хамрого "500 лет борьбы индейцев", Координационный центр неправительственных организаций по делам женщин, Национальный координационный центр по правам человека, Региональный координационный центр социально-экономических исследований, Совместная корпорация посредников, Судебная палата Панамы, Управление по правам человека лютеранского синода в Сальвадоре, Аргентинская группа судебно-медицинской экспертизы, Францисканское общество, Организация семей пропавших без вести заключенных в Гватемале, Международная федерация сельскохозяйственных работников, Федерация кубинских женщин, Фонд Комитета солидарности с политическими заключенными, Фонд прикладных исследований в области права, Коллегия юрисконсультов народных организаций, Группа взаимной поддержки, Ассоциация прав человека Гвiany, Институт правовой помощи, Институт прав человека при Центральноамериканском университете, Институт гуманитарных исследований "Норма Виржина Хирола де Херрера", Институт по исследованию правовых и социальных проблем женщин, Латиноамериканский институт по изучению альтернативных правовых служб, Рутерфордский институт в Боливии, Аргентинская лига в защиту прав человека, Международная лига майи, Организация "Матери Плаза де Майо", МИНГА, Движение безземельных сельских работников, Движение Мануэла Рамоса, Движение в защиту личности негритянок, Организация "Женщины за демократию", Отдел по правам человека архиепископства Гватемалы, Юридический отдел по делам женщин, Организация солидарности народов Африки, Азии и Латинской Америки", Национальная организация коренных народов Колумбии, Форум по правам человека Гаити, Венесуэльская программа учебно-просветительной работы по правам человека, "Радио за международный мир", сеть "Поддержка справедливости и мира", Женская сеть, общество "Служение миру и справедливости" (Боливия), Национальный синдикат журналистов, Христианское общество правовой помощи архиепископа Оскаро Ромеро, Отдел правовой защиты архиепископства Сан-Сальвадора, Общество "Профсоюзы и народ", Национальный союз трудящихся Сальвадора, Национальный союз юристов Кубы, Профсоюз трудящихся Гватемалы, Викариат солидарности, Епископальный викариат по правам человека - архиепископская епархия Каракаса, Союз викариатов солидарности прелатов.

7. Перечень документов, представленных Региональному совещанию стран Латинской Америки и Карибского бассейна, содержится в приложении II к настоящему докладу.

В. Выборы должностных лиц

8. На своем 1-м заседании 18 января 1993 года Региональное совещание избрало следующих должностных лиц:

Председатель: Ее Превосходительство Элизабет Одио Бенито (Коста-Рика)
Министр юстиции
Исполняющая обязанности министра иностранных дел и по делам религии

Заместители Г-жа Зелмира Регаззоли (Аргентина)
Председателя: Г-н Хосе Перес Новоа (Куба)

Докладчик: Г-жа Гильермина Да Сильва (Венесуэла)

С. Назначение Комитета по проверке полномочий

9. На своем 2-м заседании 18 января 1993 года Председатель Регионального совещания сообщила о следующем составе Комитета по проверке полномочий: г-н Гильермо А. Мелендес (Сальвадор), г-жа Россана-Луиджиа Амеглио (Панама), г-н Эрик Салум Перес (Парагвай), г-жа Рут Х. де Миранда (Суринам), которая была назначена Председателем этого Комитета.

10. Комитет по проверке полномочий 20 января 1993 года провел заседание и рассмотрел полномочия представителей 23 представленных на Региональном совещании государств. Комитет принял свой доклад (A/CONF.157/LACRM/10) без голосования.

Д. Утверждение повестки дня и правил процедуры

11. На своем 2-м заседании 18 января 1993 года Региональное совещание рассмотрело предварительную повестку дня Регионального совещания стран Латинской Америки и Карибского бассейна (A/CONF.157/LACRM/1) и аннотацию к ней (A/CONF.157/LACRM/1/Add.1/Rev.1).

12. На том же заседании предварительная повестка дня была утверждена без голосования. Утвержденный текст повестки дня содержится в приложении I к настоящему докладу.

13. На том же заседании Региональное совещание приняло правила процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, помня о решении РС.3/2 по вопросу об участии представителей неправительственных организаций в региональных совещаниях, принятом Подготовительным комитетом на его третьей сессии (см. A/CONF.157/PC/54, приложение II).

Е. Организация работы

14. На своем 2-м заседании 18 января 1993 года Региональное совещание по рекомендации Генерального комитета постановило принять свою программу работы.

15. Региональное совещание постановило пункты 7, 8, 9, 10, 11 и 12 рассматривать одновременно, а пункт 6 повестки дня - отдельно.

16. На том же заседании Региональное совещание приняло решение ограничить время выступления с заявлениями до 10 минут для государств-членов и 5 минут для наблюдателей.

17. Региональное совещание назначило г-жу Гильермину Да Сильва (Венесуэла) Председателем Редакционного комитета. Редакционный комитет провел пять заседаний с 20 по 22 января 1993 года.

III. ЗАЯВЛЕНИЯ

18. С заявлениями* по пунктам 7, 8, 9, 10, 11 и 12 повестки дня выступили представители следующих государств: Аргентины (3), Боливии (5), Бразилии (3), Венесуэлы (3), Гаити (4), Гватемалы (5), Доминиканской Республики (5), Колумбии (5), Коста-Рики (5), Кубы (5), Мексики (4), Никарагуа (3), Панама (5), Парагвая (4), Перу (5), Сальвадора (5), Чили (3), Эквадора (2), Ямайки (5).

19. Заявление также сделал наблюдатель от Нидерландских Антильских Островов (3).
20. Кроме того, заявления были сделаны наблюдателями от: Австрии (5), Канады (5), Туниса (от имени государств Африканской группы) (5).
21. С заявлением выступил наблюдатель от Святейшего Престола (5).
22. Заявления были сделаны наблюдателями от: Латиноамериканского института Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (ИЛАНУД) (6), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (3), Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (ОНУСАЛ) (3), Университета мира Организации Объединенных Наций (6).
23. С заявлениями выступили наблюдатели от: Организации американских государств - Межамериканской комиссии по правам человека (6).
24. Заявление было сделано Межамериканским институтом по правам человека (3).
25. С заявлениями выступили наблюдатели от следующих неправительственных организаций: организации "Абуэлас де Плаза де Майо" (6), организации "Международная амнистия" (2), Постоянной ассамблеи по правам человека (Боливия) (6), Экологической ассоциации Коста-Рики (7), Бежаистского международного сообщества (7), Латиноамериканского союза трудящихся (6), Панамского центра социальных возможностей (7), Центра экологических исследований (3), Центра по исследованию, изучению и поощрению прав человека Гватемалы (7), Международного христианско-демократического союза (7), Коалиции по борьбе с торговлей женщинами (3), Андской комиссии юристов (3), Комиссии по правам человека Коста-Рики (7), Комиссии за справедливость и мир (7), Латиноамериканской комиссии по правам человека и свободам (6), Комиссии по защите прав человека в Центральной Америке (3), Латиноамериканского комитета защиты женщин (КЛАДЕМ) (3), КЛАДЕМ-Гондурас (6), Комитета защиты прав человека (Колумбия) (3), Координационного комитета еврейских организаций (7), Международной организации инвалидов (6), Латиноамериканской федерации ассоциаций семей пропавших без вести задержанных лиц (6), Всемирной федерации профсоюзов (6), Организации индейских женщин (6), Рутерфордского института в Латинской Америке (7), Международной комиссии юристов (2), Международной конфедерации свободных профсоюзов (3), Международной федерации журналистов (6), Международной федерации женщин юридических профессий (Бразилия) (6), Международной юридической группы по правам человека (3), Международного фонда иммигрантов (6), Международного союза студентов (7), Аргентинской лиги в защиту прав человека (6), Международной лиги за защиту прав и освобождение народов (6), организации "Матери Плаза де Майо" (6), Движения Мануэла Рамоса (6), организации "Женщины за демократию" (7), Юридического отдела по делам женщин (Боливия) (6), Организации солидарности народов Африки, Азии и Латинской Америки (3), Института исследований по проблемам женщин (Сальвадор) (3), Международной лиги женщин в защиту мира и свободы (3), Движения в защиту личности негритянок (6), Отдела правовой

* Номер после названия государства или организации обозначает заседание, на котором было сделано заявление.

защиты архиепископства Сан-Сальвадора (7), Всемирной организации против пыток (7), Всемирной организации движения скаутов - Всемирной ассоциации герлгидов и герлскаутов (7).

26. С совместными заявлениями выступили наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Ассоциации семей пропавших без вести лиц и политических эмигрантов в Мексике, Андской комиссии юристов (Колумбийское отделение), Комиссии по защите прав человека в Центральной Америке, Федерации кубинских женщин, Международной службы по правам человека, Движения в защиту личности негритянок (Доминиканская Республика), Кубинского союза юристов (по пункту 7 повестки дня) (4); Центра изучения проблем мира и действий в защиту мира (Перу), Никарагуанского центра по правам человека, Андской комиссии юристов, Комиссии по правам человека (Гондурас), Комиссии церквей по иностранным делам Всемирного совета церквей, Комиссии по правам человека Гватемалы, Комиссии по правам человека (Перу), Епископальной комиссии социальных действий (Перу), Мексиканской комиссии по защите и поощрению прав человека (Мексика), Международной федерации прав человека, Фонда "Франс-Либерте" (Франция), Института правовой защиты (Перу), Аргентинской лиги в защиту прав человека, Национального союза трудящихся Сальвадора (по пункту 8) (4); Латиноамериканского информационного агентства, Ассамблеи по правам человека (Боливия), Американской ассоциации юристов, Экологической ассоциации Коста-Рики, Никарагуанской ассоциации защиты прав человека, Латиноамериканской ассоциации прав человека (международное отделение), Вселенской комиссии по правам человека (Эквадор), Международного совета добровольных организаций, Международной федерации юристов, Фонда социальной помощи христианских церквей (Чили), Организации по правам человека Гайаны, Института правовых исследований Сальвадора, МСТ (Бразилия), Организации солидарности народов Африки, Азии и Латинской Америки, Венесуэльской программы учебно-просветительской деятельности по правам человека, общества "Служение миру и справедливости в Латинской Америке", Викариата солидарности (Сантьяго, Чили) (по пункту 9) (4); Центра экологических исследований (Аргентина), Центра по исследованию, изучению и поощрению прав человека (Гватемала), Епархиального комитета помощи иммигрантам пограничных районов (Чьяпас, Мексика), Комиссии церквей по иностранным делам Всемирного совета церквей, Латиноамериканского комитета защиты женщин (Коста-Рика), Координационного центра неправительственных организаций по делам женщин Доминиканской Республики, Латиноамериканского комитета защиты прав женщин в Гондурасе (КЛАДЕМ) (Гондурас), Консультативной службы по правам человека и перемещениям, Аргентинской группы судебно-медицинской экспертизы, Федерации кубинских женщин, Международной организации по правам человека ("Интернет"), Бразильского института социально-экономических исследований (Бразилия), Международной лиги женщин за мир и свободу, Международной организации инвалидов (по пункту 10) (4); Американской ассоциации юристов, Латиноамериканского комитета защиты прав женщин (КЛАДЕМ), Организации индейских женщин, Отдела правовой защиты архиепископства (Сальвадор) (по пункту 11) (4); Американской ассоциации научного прогресса, Карибской сети прав человека, Комитета чрезвычайной помощи церквей (Парагвай), Всемирного университетского союза (по пункту 12) (6); Конференции "Ла Нуэстра ИЛСА", Движения негритянок Латинской Америки и Карибского бассейна (по вопросам, касающимся женщин) (6).

27. На своем 4-м заседании 19 января 1993 года Региональное совещание заслушало заявления по пункту 6 повестки дня.

28. С заявлениями выступили представители: Бразилии (4), Венесуэлы (4), Гватемалы (от имени центральноамериканских государств) (4).

29. С заявлением выступил наблюдатель от Межамериканского института по правам человека.

30. Заявления сделали также наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Индейского совета Южной Америки (4), Международного совета по договорам индейцев (4), Всемирного совета коренных народов (4), Приполярной конференции эскимосов (4).

31. Совместные заявления по пункту 6 были сделаны: Коллегией адвокатов гуайми (Панама), Культурной ассоциацией сехекто (Коста-Рика), Национальной ассоциацией коренных народов Сальвадора (АНИС), Комиссией по делам женщин СМПИ, Юридической комиссией народностей интеграции Тавантинсуана, Конфедерацией коренных народов Эквадора, Индейским советом Южной Америки, Советом этнических коммун "Рунухель Хунам" (Гватемала), Национальным советом индейцев Венесуэлы, Национальным советом Хамрого (Коста-Рика), Советом организаций майя (Гватемала), Организацией семей пропавших без вести заключенных (Гватемала), Международной лигой майя (Коста-Рика), Организацией Куна Набгуана (Панама), Национальной организацией коренных народов Колумбии (4).

32. Заявление было также сделано Генеральным секретарем Всемирной конференции по правам человека (4).

33. На 4-м заседании Председатель Регионального совещания зачитала послание от президента Парламента индейских народов Америки.

IV. ПРОВЕДЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА

34. Региональное совещание рассмотрело пункт 6 повестки дня на своем 4-м заседании 19 января 1993 года и на своем 8-м заседании 22 января 1993 года.

35. Информацию о том, какими государствами-членами, наблюдателями и неправительственными организациями были сделаны заявления по пункту 6 повестки дня, см. в пунктах 28-33 главы III.

36. На рассмотрении Регионального совещания находился следующий документ:

Письменные заявления, представленные неправительственными организациями, имеющими/не имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (A/CONF.157/LACRM/14).

V. ОЦЕНКА ПРОГРЕССА В ДЕЛЕ ПООЩРЕНИЯ И ЗАЩИТЫ ВСЕХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД С УДЕЛЕНИЕМ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ПРИМЕНЕНИЮ СООТВЕТСТВУЮЩИХ СТАНДАРТОВ И ДОКУМЕНТОВ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ЭФФЕКТИВНОСТИ МЕЖДУНАРОДНЫХ И РЕГИОНАЛЬНЫХ МЕТОДОВ И ПРОЦЕДУР

37. Региональное совещание рассмотрело пункт 7 повестки дня вместе с пунктами 8, 9, 10, 11 и 12 на своих 2-8-м заседаниях 18-22 января 1993 года.

38. Информацию о том, кто из государств-членов, наблюдателей и неправительственных организаций выступил с заявлениями по пункту 7 повестки дня, см. в пунктах 18-26 главы III.

39. На рассмотрении Регионального совещания находились следующие документы:

Обновленный доклад Генерального секретаря о национальных учреждениях, занимающихся защитой и поощрением прав человека (E/CN.4/1991/23 и Add.1);

Доклад Международного семинара по вопросу о национальных учреждениях, занимающихся защитой и поощрением прав человека, Париж, 7-9 октября 1991 года (E/CN.4/1992/43 и Add.1);

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад г-на Филипа Алстона об эффективном осуществлении международных документов по правам человека, включая обязательства по предоставлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека (A/44/668);

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад четвертого совещания председателей договорных органов по правам человека об эффективном осуществлении международных документов по правам человека, включая обязательства по предоставлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека (A/47/628);

Подборка замечаний общего порядка и общих рекомендаций, принятых договорными органами по правам человека (HRI/GEN/1);

Записка секретариата о положении с ратификацией международных и региональных договоров по правам человека по состоянию на 15 декабря 1992 года (A/CONF.157/LACRM/2);

Достижения и проблемы межамериканской системы прав человека: доклад Председателя Межамериканской комиссии по правам человека г-на Марко Тулио Бруни Селли на Конференции по региональным системам защиты прав человека в Африке, Америке и Европе (Страсбург, 15-19 июня 1992 года) (A/CONF.157/LACRM/5);

Письменные заявления, представленные неправительственными организациями, имеющими/не имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (A/CONF.157/LACRM/14).

VI. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ФАКТОРОВ, ПРЕПЯТСТВУЮЩИХ ПОЛНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ВСЕХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

40. Региональное совещание рассмотрело пункт 8 повестки дня вместе с пунктами 7, 9, 10, 11 и 12 на своих 2-8-м заседаниях 18-22 января 1993 года.

41. Информацию о том, кто из государств-членов, наблюдателей и неправительственных организаций выступил с заявлениями по пункту 8, см. в пунктах 18-26 главы III.

42. На рассмотрении Регионального совещания находились следующие документы:

Доклад о торговле детьми, подготовленный г-ном Вититом Мунтарбхорном (E/CN.4/1992/55 и Add.1);

Доклад Генерального секретаря о проекте программы действий по ликвидации эксплуатации детского труда (E/CN.4/1992/45);

Исследование "Право на достаточное питание как одно из прав человека", подготовленное г-ном Асбьорном Эйде (серия исследований № 1, Центр по правам человека, 1989 год);

Окончательный доклад, представленный Специальным докладчиком г-ном Данило Тюрком об осуществлении экономических, социальных и культурных прав (E/CN.4/Sub.2/1992/16);

Доклад Генерального секретаря о правах человека и крайней нищете (E/CN.4/Sub.2/1991/38 и Add.1);

Письменные заявления, представленные неправительственными организациями, имеющими/не имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (A/CONF.157/LACRM/14).

VII. РАССМОТРЕНИЕ ВЗАИМОСВЯЗИ МЕЖДУ РАЗВИТИЕМ, ДЕМОКРАТИЕЙ И
ВСЕОБЩИМ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ ВСЕХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА С УЧЕТОМ
ВЗАИМОЗАВИСИМОСТИ И НЕДЕЛИМОСТИ ЭКОНОМИЧЕСКИХ,
СОЦИАЛЬНЫХ, КУЛЬТУРНЫХ, ГРАЖДАНСКИХ И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВ

43. Региональное совещание рассмотрело пункт 9 своей повестки дня вместе с пунктами 7, 8, 10, 11 и 12 на своих 2-8-м заседаниях 18-22 января 1993 года.

44. Информацию о том, кто из государств-членов, наблюдателей и неправительственных организаций выступил с заявлениями по пункту 9, см. в пунктах 18-26 главы III.

45. На рассмотрении Регионального совещания находились следующие документы:

Предварительный доклад по вопросу о том, каким образом право каждого человека владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими, способствует поощрению, укреплению и расширению осуществления других прав человека и основных свобод, подготовленный г-ном Луисом Валенсия Родригесом, независимым экспертом, назначенным в соответствии с резолюцией 1991/19 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1992/9);

Доклад о Глобальной консультации по вопросу осуществления права на развитие как одного из прав человека, подготовленный Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 1989/45 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1990/9/Rev.1);

Заявление для представления Всемирной конференции по правам человека от имени Комитета по экономическим, социальным и культурным правам (E/C.12/1992/CRP.2/Add.1);

Заявление для Подкомиссии по предотвращению дискриминации и защите меньшинств по вопросу об осуществлении экономических, социальных и культурных прав, представленное Международным валютным фондом (E/CN.4/Sub.2/1991/63);

Письменное заявление, представленное Международной организацией труда (A/CONF.157/LACRM/13);

Письменные заявления, представленные неправительственными организациями, имеющими/не имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (A/CONF.157/LACRM/14).

VIII. РАССМОТРЕНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С ЦЕЛЯМИ И ПРИНЦИПАМИ УСТАВА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПОСЛЕДНИХ ТЕНДЕНЦИЙ И
НОВЫХ ПРОБЛЕМ В ОБЛАСТИ ПОЛНОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ВСЕХ ПРАВ
ЧЕЛОВЕКА, В ЧАСТНОСТИ ПРАВ УЯЗВИМЫХ ГРУПП НАСЕЛЕНИЯ

46. Региональное совещание рассмотрело пункт 10 своей повестки дня вместе с пунктами 7, 8, 9, 11 и 12 на своих 2-8-м заседаниях 18-22 января 1993 года.

47. Информацию о том, кто из государств-членов, наблюдателей и неправительственных организаций выступил с заявлениями по пункту 10, см. в пунктах 18-26 главы III.

48. На рассмотрении Регионального совещания находились следующие документы:

Доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее десятой сессии (E/CN.4/Sub.2/1992/33);

Доклад г-на Асбьорна Эйде о возможных путях и средствах облегчения мирного и конструктивного решения проблем, связанных с меньшинствами (E/CN.4/Sub.2/1992/37);

Декларация о правах лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам (E/CN.4/1992/48);

Этнический национализм и защита меньшинств: необходимость организационных реформ, доклад г-на Асбьорна Эйде на первом Международном коллоквиуме по правам человека, Ла-Лагуна, Тенерифе, 1-4 ноября 1992 года (A/CONF.157/LACRM/6);

Доклад о правах человека и инвалидности, подготовленный Специальным докладчиком г-ном Леандро Деспуй (E/CN.4/Sub.2/1991/31);

Доклад о взаимозависимости между правами человека и международным миром, подготовленный г-ном Мурлиджаром Бхандаре (E/CN.4/Sub.2/1991/32 и Corr.1);

Исследование проблемы дискриминации в отношении коренного населения, подготовленное Специальным докладчиком г-ном Хосе Р. Мартинесом Кобо, том V: Выводы, предложения и рекомендации (E/CN.4/Sub.2/1986/7/Add.4);

Окончательный доклад о дискриминации в отношении лиц, инфицированных ВИЧ или больных СПИДом, подготовленный Специальным докладчиком г-ном Варела Кирсом (E/CN.4/Sub.2/1992/10);

Доклад по вопросу об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение, представленный Специальным докладчиком г-ном Энрике Берналесом Бальестеросом (Перу) в соответствии с резолюцией 1991/7 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1992/12);

Анализ причин возникновения потоков беженцев и других форм вынужденной эмиграции в Южной Америке - новые стратегии международного сотрудничества: доклад, представленный г-ном Леандро Деспуй (A/CONF.157/LACRM/9);

Письменные заявления, представленные неправительственными организациями, имеющими/не имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (A/CONF.157/LACRM/14).

IX. РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ВСЕХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И УЛУЧШЕНИЯ КООРДИНАЦИИ МЕХАНИЗМОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И РЕГИОНАЛЬНЫХ СИСТЕМ И, В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ, ВЗАИМОСВЯЗИ МЕЖДУ НИМИ

49. Региональное совещание рассмотрело пункт 11 своей повестки дня вместе с пунктами 7, 8, 9, 10 и 12 на своих 2-8-м заседаниях 18-22 января 1993 года.

50. Информацию о том, какими государствами-членами, наблюдателями и неправительственными организациями были сделаны заявления по пункту 11, см. в пунктах 18-26 главы III.

51. На рассмотрении Регионального совещания находился следующий документ:

Письменные заявления, представленные неправительственными организациями, имеющими/не имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (A/CONF.157/LACRM/14).

X. РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО И ФИНАНСОВОГО СОТРУДНИЧЕСТВА, НЕОБХОДИМОГО ДЛЯ УСИЛЕНИЯ ПООЩРЕНИЯ И ЗАЩИТЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

52. Региональное совещание рассмотрело пункт 12 своей повестки дня вместе с пунктами 7, 8, 9, 10 и 11 на своих 2-8-м заседаниях 18-22 января 1993 года.

53. Информацию о том, какими государствами-членами, наблюдателями и неправительственными организациями были сделаны заявления по пункту 12 повестки дня, см. в пунктах 18-26 главы III.

54. На рассмотрении Регионального совещания находился доклад Генерального секретаря о деятельности Организации за 1992 год (A/47/1).

55. Региональному совещанию был представлен также следующий документ:

Письменные заявления, представленные неправительственными организациями, имеющими/не имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (A/CONF.157/LACRM/14).

XI. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

56. Региональное совещание рассмотрело пункт 13 своей повестки дня на своем 8-м заседании 22 января 1993 года.

57. На том же заседании Региональное совещание приняло к сведению доклад Комитета по проверке полномочий, который содержится в документе A/CONF.157/LACRM/10.

58. На том же заседании Региональное совещание рассмотрело доклад Редакционного комитета (A/CONF.157/LACRM/12 и Add.1), в котором был представлен проект заключительной декларации для его утверждения.

59. Проект заключительной декларации был принят без голосования.

60. Текст заключительной декларации см. в главе I.

61. На том же заседании Региональное совещание приняло проект доклада Регионального совещания стран Латинской Америки и Карибского бассейна в рамках Всемирной конференции по правам человека, содержащийся в документе A/CONF.157/LACRM/L.1, без голосования.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Повестка дня

1. Открытие регионального совещания
2. Выборы Председателя и других должностных лиц
3. Утверждение повестки дня и правил процедуры
4. Назначение Комитета по проверке полномочий
5. Организация работы
6. Проведение Международного года коренных народов мира
7. Оценка прогресса в деле поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод с уделением особого внимания применению соответствующих стандартов и документов в области прав человека и эффективности международных и региональных методов и процедур
8. Определение факторов, препятствующих полному осуществлению всех прав человека
9. Рассмотрение взаимосвязей между развитием, демократией и всеобщим осуществлением всех прав человека с учетом взаимозависимости и неделимости экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав
10. Рассмотрение в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций последних тенденций и новых проблем в области полного осуществления прав человека, особенно прав, уязвимых групп
11. Рекомендация относительно обеспечения эффективного осуществления всех прав человека и улучшения координации механизмов Организации Объединенных Наций и региональных систем и, в случае необходимости, взаимосвязи между ними
12. Рекомендации относительно обеспечения технического и финансового сотрудничества, необходимого для усиления поощрения и защиты прав человека
13. Принятие окончательных документов и/или заключительной декларации Регионального совещания

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Перечень документов, опубликованных для Регионального совещанияДокументы, опубликованные в серии документации общего пользования

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название</u>
A/CONF.157/LACRM/1	3	Provisional agenda: note by the Secretariat
A/CONF.157/LACRM/1/Add.1/ Rev.1	3	Annotations to the provisional agenda prepared by the Secretary-General of the World Conference on Human Rights
A/CONF.157/LACRM/2	7	Status of international and regional human rights instruments as of 15 December 1992: note by the Secretariat
A/CONF.157/LACRM/3		Выпущен не был
A/CONF.157/LACRM/4		Выпущен не был
A/CONF.157/LACRM/5	7	Achievements and problems of the inter-American human rights system: report by Marco Tulio Bruni Celli, President of the Inter-American Commission on Human Rights, to the Conference on Regional Systems of Human Rights Protection in Africa, America and Europe (Strasbourg, 15-19 June 1992)
A/CONF.157/LACRM/6	10	Ethno-nationalism and minority protection: the need for institutional reforms, a report by Mr. Asbjörn Eide to the First International Colloquium on Human rights, La Laguna, Tenerife, 1-4 November 1992
A/CONF.157/LACRM/7		Выпущен не был
A/CONF.157/LACRM/8		Выпущен не был
A/CONF.157/LACRM/9	10	Analysis of the causes of refugee movements and other forms of forced emigration in South America - New strategies in international cooperation: report submitted by Mr. Leandro Despouy
A/CONF.157/LACRM/10	4	Report of the Credentials Committee

A/CONF.157/LACRM/11	6	Letter dated 19 January 1993 from Ms. Rigoberta Menchú Tuma addressed to the Chairman of the Regional Meeting
A/CONF.157/LACRM/12 and Add.1	13	Report of the Drafting Committee
A/CONF.157/LACRM/13	9	Written statement submitted by the International Labour Organisation
A/CONF.157/LACRM/14	6, 7, 8, 9, 10, 11 12	Written statements submitted by non-governmental organizations in/without consultative status with the Economic and Social Council

Документы, опубликованные в серии документации ограниченного распространения

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название</u>
A/CONF.157/LACRM/L.1	13	Draft report of the Regional Meeting for Latin America and the Caribbean of the World Conference on Human Rights
